

# The Feast of Qudrat (Power)

## Music/Persian chant

1. O compassionate God! Thanks be to Thee for Thou hast awakened and made me conscious. Thou hast given me a seeing eye and favored me with a hearing ear, hast led me to Thy kingdom and guided me to Thy path. Thou hast shown me the right way and caused me to enter the ark of deliverance. O God! Keep me steadfast and make me firm and staunch. Protect me from violent tests, and preserve and shelter me in the strongly fortified fortress of Thy Covenant and Testament. Thou art the Powerful. Thou art the Seeing. Thou art the Hearing. O Thou the Compassionate God. Bestow upon me a heart which, like unto glass, may be illumined with the light of Thy love, and confer upon me thoughts which may change this world into a rose garden through the outpourings of heavenly grace. Thou art the Compassionate, the Merciful. Thou art the Great Beneficent God.

*'Abdu'l-Bahá, Bahá'í Prayers, p. 30*

### ۱. هو الابهی

ای خدای مهربان شکر ترا که بیدار نمودی و هشیار کردی چشم بینا دادی گوش شنوا احسان نمودی به ملکوت خویش دلالت کردی و به سبیل خود هدایت فرمودی راه راست بنمودی و در سفینه نجات در آوردی خدایا مرا مستقیم بدار و ثابت و راسخ کن از امتحانات شدیده محفوظ بدار و در حصن حصین عهد و میثاقت مصون و مأمون فرما توئی توانا و توئی بینا و توئی شنوا ای خدای مهربان دلی عطا کن که مانند زجاج به سراج محبتت روشن باشد و فکری عطا کن که به فیض روحانی جهان را گلشن نماید توئی بخشنده و مهربان و توئی خداوند عظیم الاحسان . ع ع

2. If any man were to meditate on that which the Scriptures, sent down from the heaven of God's holy Will, have revealed, he would readily recognize that their purpose is that all men shall be regarded as one soul, so that the seal bearing the words 'The Kingdom shall be God's' may be stamped on every heart, and the light of Divine bounty, of grace, and mercy may envelop all mankind. The One true God, exalted be His glory, hath wished nothing for Himself. The allegiance of mankind profiteth Him not, neither doth its perversity harm Him. The Bird of the Realm of Utterance voiceth continually this call: 'All things have I willed for thee, and thee, too, for thine own sake.' If the learned and worldly-wise men of this age were to allow mankind to inhale the fragrance of fellowship and love, every understanding heart would apprehend the meaning of true liberty, and discover the secret of undisturbed peace and absolute composure.

*Bahá'u'lláh, Tablets of Bahá'u'lláh p. 63*

۲. اگر نفسی در کتب مُنزله از سماء احدیه بدیده بصیرت مشاهده نماید و تفکر کند ادراک مینماید که مقصود آنست جمیع نفوس نفس واحده مشاهده شوند تا در جمیع قلوب نقش خاتم الملکُ لله مُنطبع شود و شمس عنایت و اشراقات انجم فضل و رحمت جمیع را احاطه نماید حق جلّ جلاله از برای خود

چیزی اخذ ننموده نه از اطاعتِ عالم به او نفعی راجع و نه از ترکِ آن نقصی وارد در هر آن طیر ملکوتِ بیان به این کلمه ناطق جمیع را از برای تو خواستم و تو را از برای خود اگر علمای عصر بگذارند و مَنْ علی الارض رائحهء محبّت و اتّحاد را بیابند در آن حین نفوس عارفه بر حُرّیت حقیقی آگاه شوند راحت اندر راحت مشاهده نمایند آسایش اندر آسایش.

3. The utterance of God is a lamp, whose light are these words: Ye are the fruits of one tree, and the leaves of one branch. Deal ye one with another with the utmost love and harmony, with friendliness and fellowship. He Who is the Day-Star of Truth beareth Me witness! So powerful is the light of unity that it can illuminate the whole earth. The One true God, He Who knoweth all things, Himself testifieth to the truth of these words. Exert yourselves that ye may attain this transcendent and most sublime station, the station that can insure the protection and security of all mankind.

*Epistle to the Son of the Wolf, page 14*

۳. مشکاوة بیان را این کلمه بمثابهء مصباح است \* ای اهل عالم همه بار یک دارید و برگ یک شاخسار بکمال محبّت و اتّحاد و مودّت و اتّفاق سلوک نمائید قسم بآفتاب حقیقت نور اتّفاق آفاق را روشن و منور سازد \* حقّ آگاه گواه این گفتار بوده و هست جهد نمائید تا باین مقام بلند اعلی که مقام صیانت و حفظ عالم انسانیت فائز شوید \*

### *Music/Persian chant*

4. The fifth Taráz concerneth the protection and preservation of the stations of God's servants. One should not ignore the truth of any matter, rather should one give expression to that which is right and true. The people of Bahá should not deny any soul the reward due to him, should treat craftsmen with deference, and, unlike the people aforesaid, should not defile their tongues with abuse.

In this Day the sun of craftsmanship shineth above the horizon of the occident and the river of arts is flowing out of the sea of that region. One must speak with fairness and appreciate such bounty. By the life of God! The word 'Equity' shineth bright and resplendent even as the sun. We pray God to graciously shed its radiance upon everyone. He is in truth powerful over all things, He Who is wont to answer the prayers of all men.

In these days truthfulness and sincerity are sorely afflicted in the clutches of falsehood, and justice is tormented by the scourge of injustice. The smoke of corruption hath enveloped the whole world in such wise that naught can be seen in any direction save regiments of soldiers and nothing is heard from any land but the clashing of swords. We beseech God, the True One, to

strengthen the wielders of His power in that which will rehabilitate the world and bring tranquillity to the nations.

*Tablets of Bahá'u'lláh, p. 13*

۴. طراز پنجم در حفظ و صیانتِ مقاماتِ عبادِ الله است باید در امور اغماض نکنند بحق و صدق تکلم کنند اهل بها باید اجر احدی را انکار ننمایند و ارباب هنر را محترم دارند و بمثابهء حزب قبل لسان را بیدگوئی نیالایند امروز آفتابِ صنعت از افقِ آسمانِ غرب نمودار و نهرِ هنر از بحرِ آن جهت جاری باید بانصاف تکلم نمود و قدر نعمت را دانست لَعَمَرُ الله کلمهء انصاف بمثابهء آفتاب روشن و منیر است از حق می طلبیم کل را بانوارش منور فرماید آنه علی کل شیء قدیر و بِالْإِجَابَةِ جَدِير این ایام راستی و صدق تحتِ مَخَالِبِ کذب مبتلی و عدلِ بَسِیَاطِ ظلم مُعَذَّب دحانِ فساد جهان را اخذ نموده بشأنیکه لا یُری مِنَ الْجِهَاتِ إِلَّا الصُّفوف و لا یُسْمَعُ مِنَ الْأَرْجَاءِ إِلَّا صَلِيلُ السُّیُوف از حق میطلبیم مظاهر قدرت خود را تأیید فرماید بر آنچه سبب اصلاح عالم و راحت امم است \*

5. O BEFRIENDED STRANGER! The candle of thine heart is lighted by the hand of My power, quench it not with the contrary winds of self and passion. The healer of all thine ills is remembrance of Me, forget it not. Make My love thy treasure and cherish it even as thy very sight and life.

*The Hidden Words, Persian, #32*

۵. ای بیگانهء با یگانه

شمع دلت برافروختهء دست قدرت منست آن را بیادهای مخالف نفس و هوی خاموش مکن و طبیب جمیع علت‌های تو ذکر منست فراموشش منما \* حبّ مرا سرمایهء خود کن و چون بصر و جان عزیزش دار \*

6. In every dispensation, there hath been the commandment of fellowship and love, but it was a commandment limited to the community of those in mutual agreement, not to the dissident foe. In this wondrous age, however, praised be God, the commandments of God are not delimited, not restricted to any one group of people, rather have all the friends been commanded to show forth fellowship and love, consideration and generosity and loving-kindness to every community on earth. Now must the lovers of God arise to carry out these instructions of His: let

them be kindly fathers to the children of the human race, and compassionate brothers to the youth, and self-denying offspring to those bent with years. The meaning of this is that ye must show forth tenderness and love to every human being, even to your enemies, and welcome them all with unalloyed friendship, good cheer, and loving-kindness. When ye meet with cruelty and persecution at another's hands, keep faith with him; when malevolence is directed your way, respond with a friendly heart. To the spears and arrows rained upon you, expose your breasts for a target mirror-bright; and in return for curses, taunts and wounding words, show forth abounding love. Thus will all peoples witness the power of the Most Great Name, and every nation acknowledge the might of the Ancient Beauty, and see how He hath toppled down the walls of discord, and how surely He hath guided all the peoples of the earth to oneness; how He hath lit man's world, and made this earth of dust to send forth streams of light.

*Selections from the Writings of 'Abdu'l-Bahá, p. 19*

۶. در هر دوری امر بالفت بود و حکم بمحبت ولی محصور در دائره یاران موافق بود نه با دشمنان مخالف اما الحمد لله که در این دور بدیع اوامر الهیه محدود بحدی نه و محصور در طائفه ئی نیست جمیع یارانرا بالفت و محبت و رعایت و عنایت و مهربانی بجمیع امم امر میفرماید حال احبای الهی باید بموجب این تعالیم ربّانی قیام کنند اطفال بشر را پدر مهربان باشند و جوانان انسانرا برادر غمخوار گردند و سالخوردهگان را اولاد جانفشان شوند مقصود اینست که باید با کلّ حتی دشمنان بنهایت روح و ریحان محبّ و مهربان بود در مقابل اذیت و جفا نهایت وفا مجری دارید و در موارد ظهور بغضا بنهایت صفا معامله کنید سهم و سنانرا سینه ئی مانند آئینه هدف نمائید و طعن و شتم و لعن را بکمال محبت مقابلی کنید تا جمیع امم مشاهده قوت اسم اعظم نمایند و کلّ ملل معترف بقدرت جمال قدم گردند که چگونه بنیان بیگانگی برانداخت و امم عالم را بوحدانیت و یگانگی هدایت فرمود و عالم انسانیرا نورانی کرد و جهان خاک را تابناک فرمود.

7. The source of courage and power is the promotion of the Word of God, and steadfastness in His Love.

*Bahá'u'lláh, Tablets of Bahá'u'lláh, p. 156*

۷. رأسُ القدرة و الشّجاعة هیَ إعلاءُ کلمةِ الله و الاستقامة علی حُبّه.

*Music/Persian chant*